

Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



МОЛИМОСЬ ЗА УКРАЇНУ

February 23, 2025

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)
Свята 9:00 ранку
Щоденно 9:00 ранку
Вечірня 6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та
Вінчання** за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)
Holy Days 9:00 am
Week Days 9:00 am
Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days
**Confessions:
Baptism
& Marriages** During Sunday Divine Liturgies
by appointment

Часом розпорядок може децю змінюватися Дивіться сторінку 3

В одній зі своїх проповідей чи промов світлої пам'яті Блаженніший Любомир (Гузар) сказав: "У нас є багато добрих людей... Але замало бути добрим. Треба робити добро." Власне про це сьогоднішнє євангельське читання. Зробити добре діло ближньому – це послужити самому Богові: «Усе, що ви зробили одному з моїх найменших братів, ви мені зробили.» Ісус також нагадує нам про есхатологічний вимір наших добрих вчинків. Кожне, навіть найменше добре діло зроблене нами з любов'ю «підє» з нами у вічність.

Сьогодні і завтра українці по цілому світі з болем згадують початок повномасштабного вторгнення російської армії в Україну. Вже три роки наш народ героїчно захищає рідну землю. Хоча ми далеко поза Україною, не можемо бути байдужими до цього великого болю нашого народу. Це мав би бути наш спільний біль, наша спільна боротьба, наш спільний шлях до перемоги. Дуже важливо постійно проявляти солідарність з нашими захисниками, підтримувати наш народ, особливо тепер у ці сумні треті роковини. Тому помолімося трохи більше сьогодні і завтра, підімо на громадське віче солідарності, складімо пожертву на підтримку нашого народу і України. Пожертви можна скласти у скриньку в нашій катедрі.

Як вже було анонсовано цього тижня у соціальних мережах, наступної неділі ми будемо мати радість вітати між нами Отця і Главу нашої УГКЦ, патріарха Святослава. Просимо звернути увагу на деякі практичні поради щодо цієї події подані у бюлетні на 4 сторінці.

о. Ігор Швед

In one of his sermons or speeches, the His Beatitude Lubomyr (Husar) once said: "We have many good people... But it is not enough to be good. One must do good." This is precisely the message of today's Gospel reading. Doing a good deeds for our neighbours is serving God Himself: "Whatever you did for one of my least brothers, you did it for me." Jesus also reminds us of the eschatological significance of our good deeds. Every act of kindness, even the smallest one done with love, will "accompany" us in eternity.

Today and tomorrow, Ukrainians around the world remember with sorrow the beginning of the full-scale invasion of Ukraine by the Russian army. For three years now, our nation has heroically defended its homeland. Although we are far from Ukraine, we cannot remain indifferent to the great suffering of our people. This should be our common pain, our common struggle, and our common path to victory. It is crucial to continuously show solidarity with our defenders and support our people, especially now, when we commemorate the three years from the full scale war against Ukraine. Therefore, let us pray more today and tomorrow, attend the public solidarity gathering, and make a donation in support of our people and Ukraine. Donations can be placed in the collection box in our cathedral.

As announced earlier this week on social media, next Sunday, we will have the great joy of welcoming among us the Father and Head of our Ukrainian Greek Catholic Church, Patriarch Sviatoslav. Please take note of some practical guidelines for this event, which are provided in the bulletin on page 4.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 23 лютого до 2 березня, 2025

Schedule of Liturgies from February 23 to March 2, 2025

Неділя <i>Sunday, 23</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян і Панахида за тих, хто помер у часі війни в Україні/ Divine Liturgy for all parishioners and Panakhida for those who died in the war
	11:00 a.m. Свята Літургія і Панахида за тих, хто помер у часі війни в Україні/ Divine Liturgy and Panakhida for those who died in the war
Понеділок <i>Monday, 24</i>	09:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 25</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 26</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Четвер <i>Thursday, 27</i>	9:00 a.m. Свята Літургія школи IHMS/ Divine Liturgy IHMS
П'ятниця <i>Friday, 28</i>	7:00 p.m. Свята Літургія за упокій Ярослави у 40-ий день смерті від родини / Divine Liturgy
Субота <i>Saturday, 1</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Миколи від родини / Divine Liturgy 6:00 p.m. Вечірня / Vespers
Неділя <i>Sunday, 2</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy for all parishioners 11:00 a.m. Архиєрейська Божественна Літургія за український народ із Блаженнішим Святославом / Hierarchical Divine Liturgy for the Ukrainian people with His Beatitude Sviatoslav
Щоденно	9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:</u>

Посвідки про пожертви за 2024 рік вже готові і їх можна взяти при виході з храму
Donation tax receipts for 2024 are ready and you can take it in the back of the church.



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$3,985

Пожертва на церкву/Donation for the church:

\$250—Ivan and Bozana Pecuh

\$100—Anonimous

Ukrainian fund:

\$110—parishioners

Thank you for your donations!

**якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви
були вказані окремо у бюлетені, просимо
зазначити це на конверті.*

АРХИЄРЕЙСЬКА СВЯТА ЛІТУРГІЯ ТА ЗУСТРІЧ ГРОМАДИ З



**ПАТРІАРХОМ
СВЯТОСЛАВОМ
ШЕВЧУКОМ**

**ОТЦЕМ ТА ГЛОВОЮ
УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-
КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ**

Неділя, 2 березня 2025 року, в 11:00



КАТЕДРА СВВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ
115 MCGREGOR STREET, WINNIPEG

ПРИЙДІМО НА СПІЛЬНУ МОЛИТВУ З БЛАЖЕННІШИМ ПАТРІАРХОМ СВЯТОСЛАВОМ!

У рамках свого короткого робочого візиту до Вінніпегу, Отець і глава нашої Церкви, блаженніший очолить Святу Літургію у нашій катедрі в неділю 2 березня об 11:00. Після богослужіння буде зустріч з громадою.

Дуже важливо у цей день прийти на богослужіння завчасно, бажано до 10:45. Сподіваємося, що на Літургії буде більше людей як у звичну неділю, тому просимо паркуватися не тільки на парковці, але і на Flora and Stella AVE. Дуже просимо сідати на місця у лавках починаючи від передніх лавок (за винятком зарезервованих) і так, щоби біля Вас не було пустих місць. Тобто сідаємо одні біля одних, щоби для всіх було місце. Сподіваємося мати вірних з інших наших парафій у місті, або людей які рідко приходять до храму. Будьмо до всіх привітними, щоби кожен відчув нашу гостинність і відкритість.

Це надзвичайна подія для нашої Архиепархії! Ласкаво запрошуємо усіх на Святу Літургію помолитися з Патріархом Святославом і показати нашу єдність та солідарність з нашою Церквою в Україні та українським народом у цей жахливий час війни!

COME TO WELCOME AND MEET HIS BEATITUDE SVIATOSLAV IN WINNIPEG

As part of his short visit to Winnipeg on March 1-3, 2025, His Beatitude Sviatoslav Shevchuk Father and Head of the Ukrainian Catholic Church will be celebrating the Hierarchical Divine Liturgy on Sunday, March 2, at 11 AM, at our Cathedral of Sts. Volodymyr and Olha. The Divine Liturgy will be followed by a meeting with the community.

It is very important to arrive early on this day, preferably by 10:45 AM. We expect a larger attendance than on a usual Sunday, so we kindly ask you to park not only in the church parking lot, but also on Flora and Stella AVE. Please take your seats in the pews starting from the front rows (except for reserved seating) and ensure that there are no empty spaces between you. Let us sit close together so that there is room for everyone. We anticipate the presence of faithful from other parishes in the city, as well as those who may not attend church regularly. Let us be welcoming to all. This is very exciting news for our Archeparchy! You are cordially invited to the Divine Liturgy to pray with the Patriarch and show our unity and solidarity with the Church in Ukraine and the Ukrainian people during this horrific time of the ongoing war!

23 - 24
ЛЮТОГО
МОЛИТВА
за Україну
у 3-тю річницю
початку
повномаштабної
війни



Українська Католицька
Митрополічна Катедра
св. Володимира й Ольги

Неділя, 23 лютого

9:00 і 11:00 - Літургія з Панахидою,

2:00 - 4:00 р.м. - віче у Музеї Прав
Людини,

7:00 р.м. - перегляд док. фільму та його
обговорення у парафіяльному залі,

8:30 р.м. - Молебень за Україну в час війни.

Понеділок, 24 лютого,

Національний день молитви

9:00 а.м. - Літургію за мир в Україні, за її
захисників та за всіх людей, що страждають
через війну,

- Вервиця за Україну.

Парастас Сорокоусти (молитовне поминання наших рідних і близьких які відійшли до вічності у часі великому пості) будемо мати кожного тижня аж до Квітної неділі. Хто вже має **Помяник** (у нас це сині або білі книжечки, де вписуються імена померлих родичів, то просимо принести наступного тижня у неділю, або в інший день першого тижня Великого посту. Перший парастас буде у п'ятницю 7 березня о 9 ранку. Хто не має помяника, а бажає придбати, то буде така можливість. Якщо список Ваших рідних є у нас в захристії і ви не бажаєте мати помяник, то просимо на конверті з пожертвою вказати Ваше ім'я і прізвище, а список імен ваших рідних ми знайдемо. Якщо потрібно дописати ім'я, просимо це вказати на конверті.

During Lent, we will be praying for our departed loved ones. The Parastas (Sorokousty) services will be held weekly until Palm Sunday. If you have a **pomianyk** (blue or white booklet with names of the deceased), please bring it next Sunday or during the first week of Lent. The first Parastas will be on Friday, March 7, at 9 AM. If you don't have a pomiannik but wish to get one, it will be available. If your family names are already in our records and you don't need a pomiannik, please write your name on the donation envelope, and we will find the list. To add a name, kindly note it on the envelope.

Join us for Ukrainian Park Catholic Children's Camp 2025: HOPE!

The first week of camp is June 29 - July 5 for ages 6 to 11. The second week is July 6 - 12 for ages 12 to 16. Cost is \$450/week. Registration opens March 1st at archeparchy.ca under Ministries/Children's Camp. Interested in being a staff member or volunteer? Contact Sophia Korban, Camp Administrator, at 204-979-5924 or childrenscamp@archeparchy.ca. Follow us on Facebook and Instagram: @ukrparcamp.

Більше інформації про цей табір українською мовою буде на нашій Фейсбук сторінці.

РІДНА ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА

при Митрополичій Катедрі

Свв. Володимира й Ольги

Вінніпеґ, Манітоба, Канада

Наша Рідна Школа Українознавства при Катедрі запрошує батьків до реєстрації дітей від 3-х років у садочок та дошкілля!

Ми пропонуємо цікаву програму розвитку й навчання, що допоможе дітям пізнавати світ, розвивати мовлення, творчість і любов до українських традицій.

Реєстрація відкрита в будь-який час на нашій веб сторінці ridnaschool.org або особисто щосуботи з 10:00 до 13:00 за адресою 460 Andrews Street, Ralph Brown school. Будемо раді вас бачити!

Our Ridna Schkola invites parents to register children from 3 years old for kindergarten and preschool! We offer an interesting development and learning program that will help children learn about the world, develop speech, creativity and love for Ukrainian traditions. Registration is open at any time on our website ridnaschool.org or in person every Saturday from 10:00 to 13:00 at 460 Andrews Street, Ralph Brown school. We will be happy to see you!



РІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ЗБОРИ

Відповідно до нашого парафіяльного статуту щороку в березні ми маємо річні парафіяльні збори. Це є час коли парафіяльна Рада, зокрема голови комітетів звітують про діяльність у минулому році. Фінансовий комітет представляє звіт про прибутки і витрати парафії. Ревізійна комісія переглянувши рахунки і книги подає свій висновок. На зборах обирають нову парафіяльну раду, яка допомагає священнику провадити у ведені пастирських, господарських та фінансових парафії. **РІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ЗБОРИ ЦЬОГО РОКУ ВІДБУДУТЬСЯ У НЕДІЛЮ 30 БЕРЕЗНЯ О 1:00 ПООБІДІ.**

З огляду на це просимо:

- 1.Голів комітетів та голів організацій і спільнот подати звіти до офісу імейлом у друкованому форматі (бажано у двох мовах) до 10 березня.**
- 2.Ревізійну комісію провести аудит і подати звіт до 10 березня.**

ANNUAL PARISH MEETING

According to our parish By-laws , we hold our annual parish meeting every March. This is a time when the Parish Council, particularly the heads of committees, report on activities from the past year. The Financial Committee presents a report on the parish's income and expenses, while the Audit Commission, after reviewing the accounts and records, provides its conclusions. During the meeting, a new Parish Council is elected to assist the priest in overseeing the pastoral, administrative, and financial matters of the parish. **THIS YEAR'S ANNUAL PARISH MEETING WILL BE HELD ON SUNDAY, MARCH 30TH AT 1:00 PM.**

We are kindly asking:

- 1. Committee heads, as well as heads of parish organizations and communities, to submit their reports to the office via email in printed format (preferably in two languages) by March 10.**
- 2. The Audit Committee to complete an audit and submit its report by March 10.**

Події у громаді міста і на інших парафіях
Events in the community and in other parishes

Просимо взяти участь у громадському віче з нагоди початку повномаштабної війни в Україні у музеї людських прав. Деталі про час і адресу нижче англійською мовою.

Commemorating Three Years of Resistance Solidarity Rally for Ukraine at Canadian Museum for Human Rights (85 Israel Asper Way). **February 23, 2025, at 2:00 - 4:00 PM.** Official program at 2:30 p.m. More info: www.uccmanitoba.ca; www.facebook.com/uccmb

Cantors, choir directors, and members are welcome to Cantor's workshop to learn the Samohlasny Tones at Holy Eucharist Church (505 Watt str), on Saturday, 4-5 p.m, from March 8 to April 5. Please register by email: pastor@holyeucharistwinnipeg.ca

Lenten Reflection Hosted by St. Nicholas Ukrainian Catholic Women's League Theme—"Walking a Sacred Path with Jesus". Retreat Presenter-Sister Patricia Lacey, SSMI **Saturday, April 05, 2025** at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church—737 Bannerman Avenue (at Arlington Street). Registration at 8:30 am. Cost \$5.00.

All are invited to **Taras Shevchenko concert** on Sunday, March 9th, 3:00 pm at **Seven Oaks Performing Arts Center (711 Jefferson Ave)**. There will be a collection in support of Ukraine. No ticket required.

Get your tickets now for Lubov Foundation's **Let Love Grow 50/50 raffle!** The GRAND PRIZE draw of 50% of the pot CASH takes place Friday, February 28. Tickets: \$1 for \$5, 3 for \$10, 10 for \$20, 50 for \$50 (best value!). Call 204-942-0443, visit 1085 Main Street or online at Raffle.Link/Lubov. All proceeds support the Sisters' ministries. Lubov means love.

On Monday, February 24, 2025 PRAYING FOR UKRAINE to mark 3 years since the beginning of the full-scale Russian war against Ukraine **at the Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine—St. Joseph's Ukrainian Catholic Church** (250 Jefferson Ave.) 10 a.m. Rosary, 11 a.m. Chaplet to Blessed Vasyl, 12 noon Moleben to the Mother of God, 1 p.m. Jesus Prayer, 2 p.m. Chaplet to Blessed Vasyl, 3 p.m. Rosary.

St. Joseph Ukrainian Catholic Church is seeking a Church Hall/Kitchen Coordinator. Compensation for this position will be based on an hourly rate of \$25 per hour with a minimum of 10 hours per month For more information or to submit a resume, please contact: Mikhailo Dudar, Parish President dudarpeters@shaw.ca

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Presanctified Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, March 5, 2025 7:00 p.m. Confessions will be available. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. It is part of the Jubilee Year celebration. Please call 204 3387321, Email: info@bvmartyrshrine.com

Hoosli Ukrainian Male Chorus is celebrating its 55th anniversary **on Saturday March 1** at the Desautels **Concert Hall at the University of Manitoba**. Hoosli will be performing alongside the Winnipeg Symphony Orchestra as part of their Symphony in the City series. There are two shows: 2:00 p.m. and 7:30 p.m. Tickets are selling fast, so don't wait to get yours! Tickets are available from the WSO box office: <https://my.wso.ca/3331/3332>



Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness. *Caring above all.* www.cropro.com

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB R4A 2A7
Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest[®]

Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

KALYNA MEEST



907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою



396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest[®]

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENYUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.